



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/CONF.206/PC(I)/1  
13 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УМЕНЬШЕНИЮ  
ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

Подготовительный комитет  
Первая сессия  
Женева, 6-7 мая 2004 года  
Пункт 3 предварительной повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И АННОТАЦИИ\*

Записка секретариата

*В своей резолюции A/RES/58/214 Генеральная Ассамблея постановила созвать 18-22 января 2005 года в Кобе (префектура Хиого), Япония, Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий и создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции. Она просила межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия.*

\* Документ был представлен конференционным службам с опозданием вследствие задержки с назначением полного состава Бюро Подготовительного комитета.

## I. Введение

1. В пункте 9 резолюции A/RES/58/214 предусмотрено, что Подготовительный комитет будет собираться в Женеве, заседая каждый раз в период, не превышающий двух дней, после полугодовых сессий, которые будет проводить в 2004 году Межучрежденческая целевая группа по вопросам уменьшения опасности бедствий. Таким образом, первая сессия Подготовительного комитета Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий состоится в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 6-7 мая 2004 года после девятой сессии Межучрежденческой целевой группы, которая намечена на 4-5 мая 2004 года.

2. Список документов, подготовленных к первой сессии Подготовительного комитета, содержится в приложении I. С документами, которые поступят по обычным каналам распространения, можно также ознакомиться на вебсайте секретариата по следующему адресу: <http://www.unisdr.org>.

## II. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии Подготовительного комитета.
2. Должностные лица Подготовительного комитета.
3. Утверждение повестки дня первой сессии Подготовительного комитета.
4. Предварительные правила процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.
5. Организация работы.
6. Доклад о ходе процесса подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.
7. Проект аннотированного плана обзора Июкогамской стратегии и Плана действий.
8. Предлагаемые элементы программных результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.
9. Мероприятия по подготовке второй сессии Подготовительного комитета.

10. Прочие вопросы.
11. Завершение сессии.

### III. Аннотации к предварительной повестке дня

#### Пункт 1: Открытие сессии Подготовительного комитета

3. Сессию откроет Председатель Бюро (Эквадор). После этого с заявлениями выступят представитель правительства принимающей страны (Япония) и директор МСУОБ, который будет выполнять функции руководителя секретариата Конференции.

#### Пункт 2: Должностные лица Подготовительного комитета

4. **Справочная информация.** В соответствии с пунктами 10 и 11 резолюции A/RES/58/214 Генеральной Ассамблеи в состав Бюро Подготовительного комитета входят пять представителей государств-членов, назначенных региональными группами на основе принципа справедливого географического представительства. Членами Бюро являются представители Германии, Исламской Республики Иран, Марокко, Российской Федерации и Эквадора. Кроме того, ex-officio членом Бюро в ее качестве принимающей страны назначена Япония. Председателем Бюро избран представитель Эквадора. Предлагается, чтобы Председатель Бюро выполнял функции Председателя сессии, а Докладчик был избран из числа других членов Бюро.

5. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено принять решение по предложенным кандидатурам должностных лиц.

#### Пункт 3: Утверждение повестки дня первой сессии Подготовительного комитета

6. **Справочная информация.** Подготовительному комитету будет представлена предварительная повестка дня, подготовленная секретариатом Конференции по согласованию с Бюро (A/CONF.206/PC(I)/1).

7. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено утвердить повестку дня.

Пункт 4: Предлагаемые правила процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

8. **Справочная информация.** В своей резолюции A/RES/58/214 Генеральная Ассамблея постановила создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции для обзора организационных и основных вопросов подготовки к ней, утверждения программы ее работы и внесения предложений по правилам процедуры, которые будут представлены на утверждение Конференции (пункт 9). Проект правил процедуры Всемирной конференции будет представлен на утверждение в начале сессии, при этом за основу будут взяты правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (A/CONF.206/PC(I)/2).

9. В той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что аккредитация основных групп и их участие во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий будут регулироваться правилами процедуры Комиссии по устойчивому развитию, правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и сложившейся практикой Комиссии применительно к участию и привлечению основных групп (пункт 16). Будут представлены на утверждение предложенные механизмы аккредитации соответствующих неправительственных организаций и других основных групп и их участия в подготовительном процессе и во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(I)/INF.1).

10. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено утвердить проект правил процедуры, а также предложенные механизмы аккредитации и участия в подготовительном процессе и во Всемирной конференции.

Пункт 5: Организация работы

11. **Справочная информация.** В резолюции Генеральной Ассамблеи по Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (A/RES/58/214) изложен порядок работы межправительственного Подготовительного комитета открытого состава Конференции. Подготовительный комитет будет собираться в Женеве после совещаний Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий, а затем при необходимости будет созван еще раз во время ВКУОБ, 18-22 января 2005 года, в Кобе, префектура Хиого.

12. Первая сессия будет вестись на четырех рабочих пленарных заседаниях. Ориентированное расписание работы содержится в приложении II. Внимание Подготовительного комитета обращается на тот факт, что из-за ограниченных

возможностей обеспечить письменный перевод во время работы Подготовительного комитета на всех языках будет распространено лишь несколько рабочих документов. Другие справочные рабочие документы будут распространяться только на английском языке.

13. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено принять решение относительно организации работы Подготовительного комитета.

Пункт 6: Доклад о ходе процесса подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

14. **Справочная информация.** Подготовительный комитет заслушает доклад секретариата Конференции, в который будут включены отчет о совещаниях Бюро, резюме выводов совещания Межучрежденческой целевой группы, рекомендации уже состоявшихся региональных и технических консультационных совещаний, а также информация о других соответствующих мероприятиях.

15. Мероприятия, которые будут в нем отражены, проводятся в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи (A/RES/58/214), в которой она предлагает "государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, в частности входящим в состав Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий, активно участвовать в работе Конференции, а также в процессе ее подготовки"; приглашает "все регионы внести свой вклад, который мог бы стать существенным подспорьем для подготовительного процесса и самой Конференции"; и призывает "основные группы внести действенный вклад".

16. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено принять к сведению предоставленную информацию (A/CONF.206/PC(I)/5). Подготовительный комитет, возможно, пожелает запросить уточнения по вопросам, не охваченным секретариатом Конференции.

Пункт 7: Проект аннотированного плана обзора Йогогамской стратегии и Плана действий

17. **Справочная информация.** Секретариат Конференции кратко проинформирует Подготовительный комитет о методологии и состоянии обзора осуществления Йогогамской стратегии и Плана действий (A/CONF.206/PC(I)/3).

18. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено прокомментировать и одобрить методологию компиляции информации, и в частности обсудить методы поддержки и усиления вклада стран в проведение обзора.

Пункт 8: Предлагаемые элементы программных результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

19. **Справочная информация.** Подготовительному комитету будет представлен документ, озаглавленный "Предлагаемые элементы программных результатов ВКУОБ" (A/CONF.206/PC(I)/4).

20. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено запросить уточнения по поводу предлагаемых концепции и формы программного документа Конференции и рассмотреть их. Предполагается, что Подготовительный комитет вынесет рекомендации относительно улучшения его содержания для дальнейшего рассмотрения на второй сессии Подготовительного комитета, укажет на приоритетные сферы и те содержательные компоненты, которые нужно будет охватить, а также даст секретариату Конференции руководящие указания по поводу дальнейшей проработки предложения в межсессионный период в консультации с правительствами, экспертами и другими заинтересованными сторонами.

Пункт 9: Мероприятия по подготовке второй сессии Подготовительного комитета

21. **Справочная информация.** Вторую сессию Подготовительного комитета планируется провести 11-12 октября 2004 года после десятого совещания Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий, намеченного на 7-8 октября 2004 года. Следует также отметить, что 13 октября 2004 года будет отмечаться Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий.

22. Предполагается, что темами второй сессии Подготовительного комитета будут: формат Конференции; заключительные замечания по Йогогамскому обзору; элементы для политической декларации; и дальнейшее обсуждение программного документа.

23. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено одобрить предложения секретариата Конференции.

Пункт 10: Прочие вопросы

24. В рамках этого пункта повестки дня будут рассмотрены любые другие вопросы, на которые будет обращено внимание Подготовительного комитета.

Пункт 11: Завершение сессии

25. Проект доклада о работе первой сессии Подготовительного комитета будет подготовлен секретариатом Конференции в консультации с Бюро.

26. Председатель объявит сессию закрытой.

Приложение I

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

(Документы, представляемые на первой сессии Подготовительного комитета  
Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий)

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Название или описание содержания документа</u>
A/CONF.206/PC(I)/1	Аннотированная повестка дня
A/CONF.206/PC(I)/2	Предварительные правила процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий
A/CONF.206/PC(I)/3	Проект аннотированного плана обзора Июкогамской стратегии и Плана действий
A/CONF.206/PC(I)/4	Предлагаемые элементы программных результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий
A/CONF.206/PC(I)/5	Доклад о ходе процесса подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий
A/CONF.206/PC(I)/INF.1	Предлагаемые механизмы аккредитации соответствующих неправительственных организаций и других основных групп и их участия в подготовительном процессе и во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

Приложение II

**ОРИЕНТИРОВОЧНОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ**

**Четверг, 6 мая 2004 года  
(Зал XIX, Дворец Наций)**

<b>10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.</b>	<b>15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Открытие сессии Подготовительного комитета</li><li>– Должностные лица Подготовительного комитета</li><li>– Утверждение повестки дня первой сессии Подготовительного комитета (A/CONF.206/PC(I)/1)</li><li>– Предварительные правила процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(I)/2) (A/CONF.206/PC(I)/INF.1)</li><li>– Организация работы</li><li>– Доклад о ходе процесса подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(I)/5)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Проект аннотированного плана обзора Йогогамской стратегии и Плана действий (A/CONF.206/PC(I)/3)</li><li>– Предлагаемые элементы программных результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(I)/4)</li></ul>

**Пятница, 7 мая 2004 года**

<b>10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.</b>	<b>15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Предлагаемые элементы программных результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (продолжение) (A/CONF.206/PC(I)/4)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Предлагаемые элементы программных результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (продолжение) (A/CONF.206/PC(I)/4)</li><li>– Мероприятия по подготовке второй сессии Подготовительного комитета</li><li>– Прочие вопросы</li><li>– Завершение сессии</li></ul>

Примечание:

Девятая сессия Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий будет проходить во вторник, 4 мая, и в среду, 5 мая (зал XII, Дворец Наций). Представители правительств приглашаются в качестве наблюдателей на заседания, которые состоятся во второй половине дня 4 мая в 15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин. (обсуждение на высоком уровне) и в первой половине дня 5 мая в 10 час. 00 мин - 13 час. 00 мин.

Во второй половине дня 5 мая в предварительном порядке намечено проведение дополнительного мероприятия.

-----